



Croatjica XXI (1990) — 33 Zagreb

Izvorni znanstveni članak

Nikola Batušić

**KAZALIŠNE TEME U FRANGEŠOVOJ
POVIJESTI HRVATSKE KNJIŽEVNOSTI REALIZMA**

UDK 886.2 — Frangeš



*Poznati sukob između mladih i starih za vrijeme praizvedbe drame Hernani Victora Hugoa 25. veljače 1830, koji je zna-
kovito ušao u povijest europske književnosti pod izvornim
nazivom la bataille d'Hernani, podcrtava Frangeš kao knji-
ževnopovijesni pojam bitan i u razvitku hrvatske književno-
sti 19. stoljeća: upotrebljava Frangeš taj naziv za spor izme-
du Demetra i Senoe.*

U Frangešovu eseju *Evropski romantizam i hrvatski narodni preporod* (»Forum«, 1966, odnosno *Studije i eseji*, 1967), pozorniji će čitatelj susresti poznati pojam iz svjetske kazališne povijesti: *la bataille d' Hernani*. Frangeš ga tom prigodom ne analizira iscrpnije, ne tumači ga svome štiocu — uvjeren, možda i s pravom, kako su mnogi svjesni važnosti događaja te znamenite večeri 25. veljače 1830, kada je u gledalištu Comédie-Française došlo do stvarne *bitke* u kojoj su burnim prosvjedima (a kažu da nije nedostajalo ni tvornih međusobnih napadaja), *mladi* izvojštili pobjedu nad *starima*. Poprište sukoba bijaše gledalište znamenitoga pariškog kazališta u kojemu je bila praizvedena Hugoova drama. Prema autorovim riječima, tiskanima u predgovoru rečenom djelu, nekoliko mjeseci kasnije ovaj je trijumf značio istodobno izjednačavanje »romantike s liberalizmom u književnosti«. Među predvodnicima militantnoga, i s razlogom oporbenoga naraštaja, koji je tako bučno zagovarao literarne i scenske novine, bijahu i pjesnici Gérard de Nerval i Théophile Gautier, stjegonoše mnogih kasnijih prevratničkih pothvata.

Ovu, dakle, čuvenu i za čitavo europsko kazalište 19. stoljeća znakovitu bitku podcrtava Frangeš kao izrazito književnopovijesni pojam, za koji drži da nije samo u dodiru s nekim analognim zbivanjima u hrvatskom glumištu druge polovice 19. stoljeća, već konstitutivno ulazi i u niz razvojnih aspekata hrvatske književnosti romantizma i one prvih realističkih naglasaka.

Fragešovo uvođenje pojma *bitka za Hernani*, toga termina koji izvan francuskoga kulturno-kazališnoga kruga — osim u citatnim prigodama — i nije imao mogućnosti posebice važne primjene, posjeduje, međutim, ne samo u spomenutu eseju, već i u kontekstu autorove povijesti hrvatske književnosti realizma, punu znanstvenu i kulturnopovijesnu uvjerljivost. To će istodobno reći kako je i opravdano primijenjen. Kušajući, naime, i uspijevajući pronaći naš kazališno-književni i personalni adekvat za ona presudna zbivanja u gledalištu Francuske komedije 1830, Frangeš pronicljivošću nadahnuta književnog analitika, ali i znalca bitnih teatroloških stavница naše kulturne povijesti, ističe kao jednakovrijedni naš korelat europski poznatijim zbivanjima »izbacivanje njemačkoga jezika s hrvatske pozornice 24. studenoga 1860«, odnosno »nadasve zanimljivu polemiku Demeter-Šenoa«. Pridodajmo uzgred kako je riječ o polemici vođenoj oko repertoara i načina umjetničkoga vodstva zagrebačkoga kazališta sredinom šezdesetih godina 19. stoljeća.

U *Povijesti hrvatske književnosti realizma* (Liber, Zagreb 1975), gdje je *Uloga kazališta* izdvojeno spomenuta u posebnu poglavlju (str. 308—314), poznati nam je pojam iz povijesti francuskoga i svjetskoga kazališta nedvosmisleno integriran u brojne Frangešove analize i procjene. I to ne samo one kazališnih obilježja. Valja uzgred pripomenuti i kako je ovo »kazališno« poglavlje presudno

u odnosu na dotadanje povijesti nacionalne literature. Pisalo se, dakako, i ranije o drami i dramatičarima, zgodimice se spominjao i pojedinačni mećiji udio u scenskom životu, ali nitko do tada u književnopovijesnim sintezama nije raščlanio dio naše kazališne povijesti, ne samo kao bitan segment književnih gibanja određena razdoblja, već i kao konstitutivnu značajku cjelokupnoga nacionalnog kulturnog razvitka. O kazalištu govori Frangeš i u uvodnom poglavlju, kada ocjenjuje ulogu Ivana Zajca u hrvatskoj glazbi (str. 230 i d.), a teatarske teme nastoji, premda u skromnijem opsegu i ne uvijek najsretnije, akcentuirati i u odjeljcima o piscima i djelima (Tomić, Derenčin, Rorauer). Dakle »theatralia« u ovoj Frangešovoj knjizi nisu »di minorum gentium«, već razložito i svrhovito uvođenje jedne bitne teme u ozračje hrvatske književnosti, teme i područja što odveć dugo bijahu zanemarivani od većine naših povjesničara književnosti.

Kazalište je, dakle, u ovu *povijest* ušlo preko prethodno istaknuta pojma *la bataille d'Hernani*. Prisjećajući se briljantnih retoričkih parada profesora Frangeša, dopušteno je, nadam se, uporbiti ovom prigodom jednu od njegovih omiljenih govorničkih fioritura: »toute proportion gardée« — kako on to često znade reći — usudujemo se danas s razlogom upitati: Da li su bojovni nacionalni usklici zagrebačkoga gledališta u studenome 1860, i da li je polemika Demeter—Šenoa pet-šest godina kasnije imala snagu i značenje Nervalovih i Gautierovih prosvjeda iz 1830? Čini se kako odgovor ne samo smije, već i mora biti potvrđan. Bitka u gledalištu za vrijeme praižvedbe *Hernanija* dovela je do pobjede poetike ne samo scenskoga romantizma, već je vrata književnih koterija i salona otvorila novim, često puta i buntovnim stremljenjima. Ona nije, poput naše borbe, imala nacionalno obilježeni predznaka — jer to u Francuskoj nikada nije bilo potrebno — ali je ipak potvrdila i jedan aspekt nacionalne samosvijesti, što u trenucima onodobnih političkih gibanja (ne zaboravimo na srpanjsku revoluciju iz 1830!) i nije bilo posve bez značenja.

Hrvatska *bataille d'Hernani* vodi se, međutim, ne samo jedne kazališne večeri. Ona se bije i tijekom jedne predstave, kao u Parizu (subote 24. studenoga 1860. u zagrebačkom gornjogradskom kazalištu), ali se kasnije, kao načelna raspra, transferira iz neposredne blizine pozornice u segment teorijskih razmišljanja oko značenja i uloge repertoara u općem, umjetničkom obličju nacionalnoga kazališta. Frangeš stoga taj poznati i u teatrološkom ozračju uobičajeni termin primjenjuje ne samo na temeljne konstitutivne čimbenike hrvatskoga glumišta, već i na neke opće književne pojave. Zanimljivo je, kako prema njegovu uvjerenju, naša *bataille* traje punih pet, ili čak šest godina. Protjerivanje njemačkoga jezika s hrvatske scene, u čemu je sudjelovao i vođa novovjekovnoga našeg kazališta, Dimitrija Demeter, nije ilirskom kazališnom prvaku do-

nijelo auru nedodirljivosti; naprotiv, mladi ga je i oporbe željni Šenoa uskoro neštedimice svrgnuo s njegova dotadanjega pijedestala. Prema tome, hrvatski *Hernani* bijaše i *smèrtni rog* (a to je drugi naslov Hugoove drame u njezinu prvom hrvatskom prijevodu a iz pera Jakova Užarevića) ne samo za jedan književni stil, već i za mnogo više od toga. Taj je *rog* objavio i uminuće njemačkoga, i pobjedu nacionalnoga jezika na hrvatskoj pozornici, a oglasio i novo usmjerenje našega glumišta u njegovoj težnji prema europeizaciji.

Stoga Frangešova teatrolozijska sastavnica u *Povijesti hrvatske književnosti realizma* proizlazi iz pojma *bitke za Hernani*. Iz takva on vidokruga promatra Šenoinu ulogu u konstituiranju nove scenske slike Markova trga, iz takvoga aspekta analizira udio Franje Markovića i Armina Pavića u našoj postšenoinskoj kazališnoj kritici, na taj način utvrđuje mjesto Franje Markovića ne samo u kontekstu dramske riječi, već navlastito u općenitim estetičkim prosudbama te inim prinosima hrvatskom književnom životu. Tako promatra Pasarićeve kritike i osvrte, na taj način ocjenjuje dramske pisce druge polovice 19. stoljeća.

Književnom povjesničku Ivi Frangešu nisu, dakako, u očistu glumci, redatelji, organizacijski ili arhitektonsko-prostorni, odnosno tehnički problemi tadanjega zagrebačkog kazališta. Analitik književnohistorijskih zbivanja u koja argumentirano i s nezatajivim osjećajem za mjeru uključuje i bitne razvojne značajke hrvatskoga glumišta, on kazalište promatra kao jedan od ključnih lokaliteta suprotstavljanja generacijskih, odnosno estetički različito obilježenih skupina — što je zagrebačko kazalište, od ilirskih dana u središtu pozornosti čitave javnosti, odista i bilo. Stoga dosljedan takvom smjeru vlastita pogleda završava ovaj teatarski ekskurs logičnim akordom: Vojnovićevom pobjedom nad Tresić Pavičićem u okviru natječaja za najbolju hrvatsku dramu, koji je bio raspisan ujesen 1895. prigodom otvorenja nove zagrebačke kazališne zgrade. Tada *Ekvinocijo* postaje glasnikom nove, ne samo kazališne dobe. I ponovno, iznovice pobjeda, pobjeda izvojevana u borbi. Kao da bitka slijedi bitku i kao da hrvatska *bataille d'Hernani* nema svršetka. Neke Frangešove ocjene iz kasnijega razdoblja mogle bi potvrdno odgovoriti na ovu našu pretpostavku.

RESUMÉ

Dans son livre *L'Histoire de la littérature croate de l'époque du réalisme* (Zagreb 1975) Ivo Frangeš dédie un chapitre au rôle du théâtre dans la vie littéraire croate du 19^{ème} siècle. Son point de vue critique de la vie théâtrale ainsi que celui des auteurs dramatiques est inspiré par la célèbre *bataille d'Hernani* de 1830, qui d'une notion historique dans le théâtre français devient chez Frangeš un instrument théorique dans l'évaluation de la littérature croate.